# ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 | DIAMARS 1 DI MAART 1960 | Nr. 3675

## Pueblo Congoles a prepara un recepcion grandi pa Lumumba

**Leopoldstad, 29 febr. — Mas cu 10.000 Congoles a prepara un recepcion entusiasma ajera tardi na aeropuerto di Leopoldstad pa Patrice Lumumba, presidente dje movementu nacional Congoles, na su regreso for dje conferencia di mesa rondo na Brussel, na unda independencia di Congo a worde afirma.**

Lumumba a worde carga riba schoudernan di soldanan, cu a pinta nan curpa cu strepinan geel y blauw, y nan a bistiele cuero di un pantera, e simbolo tradicional di e cabezantenan di tribu.

Lumumba a tene un discurso den cual el a referi na e necesidad pa usa e rikezanan di Congo na propio fabor, pa aumenta e nivel economico y social di bida dje habitantenan. El a repeti deseo di su partido, pa realiza unidad dje pais cu independencia di Congo (cu lo bira un hecho dia 30 di juni 1960) y pa elimina tur sintimentu di separacion, maske cu e sintimentu aki origina cerca e africanonan mes.

### CAMPEONATO MUNDIAL FUTBOL 1962

BAZEL, 29 febr. — Ajera nan a lot na Bazel pa e torneo pa campeonato mundial di futbol pa 1962. Surinam a worde inclui cerca e subgrupo di e zona suramericano, hunto cu Costa Rica, Honduras y Guatemala. E ganador dje grupo aki lo hunga contra e ganador dje encuentro Argentina—Ecuador.

Antillas Hulandes ta den e mes grupo di Mexico, Merca y Canada. E ganador dje grupo aki lo hunga un wega di decision contra nr. 2 dje grupo suramericano 13, den cual Peru, Colombia y Paraguay ta inclui.

### DIA LIBER NA SURNAM

PARAMARIBO — Conforme e publicacion den e Gouvernemen's Advertentie Blad. dia 1 di Juli di awor en adelante lo queda nota como „Dag der Vrijheden". E dia aki lo ta un dia liber oficial. Ademas ta stipula cu Koninkrijksdag riba 15 December y Dag van de Arbeid dia 1 di Mei di awor en adelante lo no conta mas como dia liber.

### DOORPRIZE DI STADION

ORANJESTAD — Entre e hendenan cu diadumingo a bai na Wilhelmina Stadion riba tribuna pa mira e parada di carnaval nan a rifa un doorprize. E number cu a sali ta „19457". E ganador(a) por pasa busca su premio serca senjor Mingo Salazar. p/a Schoolstraat 7. E premio ta un obsequio di Mensur Trading Co.

### PROMOCION SERCA POLISNAN

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa cu e hoofdagentnan di polis H. J. Visser di Oranjestad y W. J. Dinnissen di San Nicolas a ser promove cu terugwerkende kracht te cu juli 1959 como onderinspecteur di polis. Pabien!

### AWE DELEGACION ANTILLANO DI FUTBOL TA BOLBE

**(Di nos redactor deportivo)**

**ORANJESTAD — Pa mas o menos 6'or awe tardi lo yega for di Habana Cuba, e delegacion cu durante e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol, den tan gran forma a defende nomber di Antillas Holandesas. Manera nos a informa caba e oncena antillano a logra algo cu nunca antes un delegacion antillano a logra haci, es decir termina un campeonato invicto y den promer luga.**

**Pa dicidi ta cual lo a keda cu e titulo, Antillas mester a enfrenta Costa Rica ayera nochi den un partido extra, cu a cai for di e schedule original.**

**For di e columnanan aki nos ke haci un yamamento ariba e pueblo arubano pa bai ricibi nos muchanan den gran numero na vliegveld pa demostra nan e aprecio cu nos tin pa nan gran trabao durante e campeonato. Sin duda alguna nos futbollistanan merece un homenaje cu nunca ainda un oncena antillano a hanja.**

**Un comision a worde forma ayera pa prepara e homenaje na e deportistanan antillano cu ta regresa awe cu e copa di subcampeon.**

E momento solemn cu gezaghebber Beaujon ta corona Bernadina Every como Reina di Carnaval di Aruba pa 1960.



Presentando nos lectornan e deputado nobo:

### F. J. TROMP



Francisco J. Tromp

ORANJESTAD — Senjor Francisco Jose Tromp, (Jossy), kende ayera a ser elihi pa e Eilandsraad di Aruba como sucesor di senjor Oscar Henriquez como deputado, a nace dia 21 di augustus 1925 na Oranjestad como jiu mayor di senjor Conrado Tromp y sra. Hilda Tromp-Tromp. E la bai St. Dominicusschool na Oranjestad, despues St. Thomas College na Corsow y por ultimo a hanja su MULO-diploma na St. Dominicus College na Oranjestad. Directamente despues di esaki el a bai traha na Lago, na unda e tabata klerk y despues a sinja pa electricien. Como 2de kl. electricien sr. Tromp no a traha muchu tempo pa Lago. Despues di guerra el a inscribi pa e curso Handels Instituut di senjores Gerrit Kok y G. Amelink cu a worde funda na Oranjestad. Aki el a termina e curso cu bon resultado y a hanja su diploma di praktijkboekhouden y e diploma Engels Handelscorrespondentie. Na anja 1948 el a traha pa Hollandse Bank Unie na Oranjestad na unda senjor Tromp a ocupa puesto di procuratiehouder. Durante 1952 el a bai Hulanda pa estudio y na 1955 a hanja su diploma di gemeentefinancien (completo). Dia cu el a regresa el a drenta den eilandsdienst. Su diploma Modern Bedrijfsadministratie el a hanja durante cu e tabata traha den departamentu di Finanzas di bestuurskantoor. Durante 1959 senjor Tromp a sigui un curso den economische ontwikkeling na e Universidad College of West di West Indies na Jamaica, cual tabata un curso di algun siman, cu tabata sponsor pa Wereldbank. Durante december 1959 senjor Tromp a ser nombra como waarnemend hoofd di Welvaartsbureau na Aruba.

Senjor Tromp tabata president-directeur di Arubaans Exploitatie y Mijnbouw Maatschappij, secretaris di commissie Openbaar Vervoer, secretaris di Advies commissie Werkloosheidsbestrijding. Den su bida priva e ta president di Arubaanse afdeling di Ambtenarenbond, miembro di Commissie Georganiseerd Overleg di Ambtenarenzaken, miembro di Beroepscommissie R. K. Onderwijs, miembro di R. K. Onderwijsraad y presidente di seccion Aruba di Toastmasters International.

Senjor Tromp na anja 1951 tabata miembro di raad den fraccion di UNA. Durante su estudio na Hulanda el a casa cu un mucha muher di Amsterdam: awor senjora H. M. Tromp-van der Pol. Famia Tromp ta biba den Weststraat 35 na Oranjestad y tin cuater jiu. Ambos mayornan di senjor Tromp ta na bida pa nan naturalmente awe ta un dia grandi.

Nos ta desea e deputado nobo exito. Ohala cu e por hasi hopi pa adelanto di Aruba den su puesto nobo.

### MINISTRONAN SURNAMEJO DEN CLUB SURNAM

ORANJESTAD — Durante e weekend aki e ministronan dr. P. van Philips di economische zaken y dr. Rambharan Miser di landbouw, veeteelt en visserij, a hasi un bishita den club Surnam, na unda como cuarenta persona, principalmente surnamenjonan a yega hunto pa ricibi e autoridadnan distinguido di Surnam. Gobierno di Aruba a ser representa pa senjores Jossy Tromp di Welvaartsbureau y N. Piña di Servicio Informativo.

S. E. Ministro Rambharan den su discurso a menciona e enorme aumento di e poblacion na Surnam (4 porciento pa anja) y ta splika con specialmente den ramo di landbouw den cuadro di e plan di diez anja ta worde hasi hopi esfuersonan pa ofrece na hopi dje hendenan un mihor manera di mantenecion mas pronto cu ta posibel.

Segun e ta spera denter di diez anja lo tin suficiente trabou na Surnam pa tur Surnamenjo. Tambe dr. Rambharan ta spera cu gran cantidad di Antillanonan lo por hanja trabou na Surnam.

Minister van Philips despues a tene un discurso tocante e ejecucion di e plannan di economia riba base amplia di Surnam. E ministronan cu a worde introduci den e club pa senjor Emile Goedhoop, mas laat durante e mit'n a contesta diferente preguntanan dje presentenan. Diarazon awor e ministronan lo regresa pa Surnam. Durante e biaha aki nan a worde acompanja pa senjor Tiggelman, hefe di departament di landbouw na Paramaribo.

### EILANDSRAAD A APROBA AGENDA DI NUEBE PUNTO AJERA NOCHI

ORANJESTAD — Ajera nochi a tuma lugar e reunion publico di eilandraad manera a worde publica caba anteriormente. E agenda cu tabata consisti di nuebe punto a worde accepta sin cu tabatin mucho debate. Cu dieztres votos na fabor y cincu votos contra senjor F. J. (Jossy) Tromp a ser accepta como deputado nobo como sucesor di senjor O.S. Henriquez. Durante e reunion publico aki e asunto di Fichi Croes, lider di fraccion di P.D.C. no a worde menciona cu un palabra. E procedimiento dje asunto haf di Oranjestad y di Lagoen a worde accepta cu e fraccion di A.V.P. contra e proposicion aki, en bista di e proedimiento dje asunto aki. N'e ocasion aki sr. Henriquez a tene su discurso di despedida den cual e ta replicando alusion na oportunidad pronto di proyectonan grandi nobo y e ta insisti pa harmonia na interes general.





### RESULTADO DI CARNAVAL DI MUCHANAN NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Pa motibo tecnico lastimamente nos no a obtene e resultadonan di e carnaval di muchanan mas prome cual a worde disidi dia 21 di febr. u.p. den Lago Sport Park na San Nicolas. Pero awor nos ta publica nomber dje fortunadonan:

| | *Mucha hombер* | *EDAD 2—5 ANJA* *Mucha muher* |
|---|---|---|
| Mihor bisti | Wiecher van Wijk | Ilse da Costa |
| Mas comico | Orlando Quant | No. 65 (?) |
| Mas original | Charmaine Pappers | Ann Tjin-Tham-Sjin |
| Troostprijs | David da Costa | Carmen Barran |
| | *Mucha hombер* | *EDAD 6—10 ANJA* *Mucha muher* |
| Mihor bisti | Lionel Ancrette | Elsa Caffi |
| Mas comico | Andrew St. Aubyn | Arlene Rodrigues |
| Mas original | Raphael Winklaar | Magda Panneflek |
| Trostprijs | Carlos Richardson | Lily da Costa |
| | *Mucha hombер* | *EDAD 11—13 ANJA* *Mucha muher* |
| Mihor bisti | „Jumbie" (un mucha muher di O'stad cu pa descuido a worde mira pa mucha hombер) | Rena Luckhoo |
| Mas comico | NINGUN | Jessie Hassell |
| Mas original | Siegfried Naar | Jacinth Romney |
| Troosprijs | NINGUN | Eli van Trigt |

Den e grupo di carnaval pa muchanan na San Nicolas e premionan a sali como lo siguiente:
1. Robin Hood  2. „Captive Prinsess"  3. Hoola Hoop

### Director di Shell Curacao a bai Surinam

PARAMARIBO, 29 februari. — A yega Paramaribo pa un siman di vacacion e director di Shell Curacao, ir. Van Driel van Wageningen. Sr. Van Driel van Wageningen lo jaag den e mondinan di Surinam.





ORANJESTAD —

#### Candela den cunucu

Diamars siman pasa 12'or di merdia y como cincu hora despues un biaha mas na e mesun lugar tabatin un candela chikitu den cunucu pega cu e parcela na Tanki Leendert 129. Tabata un trankera di cadushi cu a duna e bomberonan tantu dolor di cabez asina.

#### Mama y jiu hombер

Diamars pasa polisnan mester a sali na Nieuwstraat na unda un mama y jiu hombер tur dos tabata asina burachi cu nan tabata forma desordu cu polisnan mester a biba nan tur dos pa cel na unda nan por desembriaga.

#### Jiu stima

Anochi pa 9'or y mei e mesun dia a worde informa cu tabatin un bringamento den refresqueria La Rosa, ora cu polisnan a yega tabata reina un pas profundo. Nada particular a pasa tampoco. un jiu hombер di diescincu anja a cunsumi pa motibu di un pagamentu y ora cu e la rabia e la dal un botter di cerbes na suela kibra.

#### Nozems na Playa?

Diarazon atardi polisnan mester a bai urgente pa Don Q. Bar den Nassaustraat na unda un tal J.T. tabata maltrata B.J. Poco despues mas di un persona a ataka T. Durante interogacion T. ta informa polisnan cu tin un „gang" na Oranjestad, cu ta formando e custumber di organisa pelcanan. Locual a pasa na diferente otro lugar tambe. Polisnan a detene dos dje miembronan dje „gang", e hoben A. B. cu nan a bisa ta e lider y su adjudant B.C.

#### Chokesito

Den e cruzamentu di Wilhelminastraat y A. Lacle Blvrd. na Oranjestad pa mas o menos 8'or y mei anochi e autonan A-1357 y A-7115 a dal contra otro. E chofernan tabata I.A.J. y S.J.F. respectivamente. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.250.—. Nan no a duna otro prefrencia di camina pa un banda y di otro banda e velocidad tabata muchu grandi.



### CHARLA DI VAN DER WALLE PA MIEMBRONAN DI V.U.

ORANJESTAD — Awe nochi un cuarto pasa di ocho senjor J. van der Walle, hefe di departamento West di Wereldomroep, a la ves colaborador di Sticusa, lo tene un charla den Centro Cultural pa e miembronan di Volksuniversiteit di Aruba y otro interesadonan. Obheto dje charla aki ta: „Informacion tocante Antillas Hulandes na Hulanda."

### ANTILLAS A PERDE CONTRA COSTA RICA CU 4—0

**(Di nos redactor Deportivo)**

ORANJESTAD — Antillas a enfrenta Costa Rica ayera nochi pa dicidi pa e titulo campeon di e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol. Tabata un wega interesante cu a hala hopi fanaticonan na Cuba pa asisti na e encuentro aki. Durante e prome mitad Antillas a wanta e wega masha bunita y algun biaha a pone e gol di e Ticonan den peliger. Den cuarenta minuut di wega Costa Rica ta score nan prome gol, y cu e score aki halftime ta bai aden.

Den diez minuut den e segundo mitad ta resulta un penalty pa La Rosa cual ta bira di dos gol na fabor di e Costarikenjonan. Diezcuater minuut y trinta seconde despues Ruben Jimenez di Costa Rica ta anota di tres gol, y por ultimo faltando algun minuut mas pa e wega termina e keeper di Antillas ta mira di cuater gol pasa. Costa Rica a bira campeon y Antillas e subcampeon di e Noveno campeonato Centra Americano y del Caribe di Futbol. Den nos edicion di mayan nos ta spera di bolbe cu e relato detallado dje partido aki.




*Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan esposa, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.*

*Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta usina bon di metni den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.*

*Rosemary ta dispuesto na yudabo!*

---

Apreciable Rosemarie,

Cu un cordial saludo, mi ta bin pidi Rosemarie duna mi un conseho.

Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi tabata verloofd cu un mucha homber di 21 anja; mi tabata stima e mucha homber ey hopi i e tambe tabata duna mi tur su amor. Ningun dia mi por a pensa, cu su amor tabata falso. Tur mi familianan tabata contento cu e mucha homber i su familianan tambe tabata massha bon pa mi.

Rosemarie a bin resulta cu e mucha homber tabatin un otro mucha muher. [illegible] dos luna pa nos casa. Mi tabata s'nti mi feliz sperando e dia di nos matrimonio.

E mucha homber a traiciona mi. El a saca e mucha muher bai Corsow cunele. Rosemarie, mi sufrimento tabata hopi grandi. Mi no por a come [illegible] Mi tabata jora amargamente. Tur mi amiganan tabata trata di consola mi. Despues mi a bai cerca su mayornan pa mi papia cu nan. Pero kiko Rosemarie ta pensa? Su mama zundra mi. E la laga mi sa, cu ta homber su jioe ta. E mester goza di su bida prome cu e casa. Pues mi a bin confirma mi cu mi suerte. Pero mi a bin pensa cu lo mi no por stima ningun otro hende mas. Te hasta mi a bin desea di por a bandona mi tera aki pa semper. Pero ora cu lunanan a bai pasando, mi a bin cera conoci cu un otro mucha homber. El a conseha mi pa lubida e otro mucha homber pasobra e si ta stima mi i e kier casa cu mi. Pero awor mi tin miedo pa e no ganja mi mescos cu esun aya. Siman pasa e otro mucha homber a bini back Aruba. E no a casa cu e mucha muher aya tampoco. El a pidi mi dispensa. Pero esey ta imposibel. Mi no por pordonele lo ke el a haci cu mi. Rosemarie, duna mi un consejo: sigui cunele of laga e sufri awor mescos cu el a laga mi sufri?

Su servidora Amor perdi.

**Amor perdi.**

**Mi amiga, mi por comprende cu bo no por tin confianza mas den un homber, cu ta laga bo dos luna promer di boso matrimonio. Ki garantia bo tin pa porvenir? Si locura drenta su cabez e ta bolbe haci mescos cu bo atrobe. Talvez ora bo ta casa i boso tin jioe e por bolbe haci igual. E contesta di su mama tambe tabata masha sin consideracion. Su jioe a kibra su palabra cu bo i su mama mester a comprende bo sufrimento, di pursi e mama tambe ta muher.**

**Den bo lugar, ami lo pordona e mucha homber ey pero lo mi no kier tin nada mas di haber cu ne, pa motivo cu lo mi no por dunele mi confianza nunca mas.**

**Ademas mi kier conseha bo di no casa un vez cu un otro hende. Spera poco tempo pa bo tin mas siguranza di bo amor i di amor di e mucha homber.**

**Bo no mester desconfia tur mucha homber, pasobra uno a trata bo malo. Keremi, mi amiga, tin hopi mucha homber cu bon caracter cu no ta kibra nan palabra duna na nan novia. Tene animo, i mi ta spera cu lo bo bira feliz despues cu un persona cu ta stima bo di berdad.**

**Rosemarie**

## ELECCION DI ARUBA CARIBBEAN QUEEN



Durante cu tur e reinanan di carnaval tabata riba e podio diasabra anochi durante e eleccion pa e Aruba Caribbean Queen 1960 den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Despues di un empate fuerte entre Edith y Harms di Caribe, Edith Kock „Miss Heinekens" a gana e titulo.

## Un trein a sali foi rails na Palmares

RIO DE JANEIRO, 29 februari. — 10 hende a muri ajera y 14 a hanja herida ora cu un trein di pasahero a kita for di rails cerca Palmares na Pernambuco, Brazil. Un piedra a cai riba e rails far di un cerro na e momento cu e trein tabata pasa, y esey a ocasiona e accidente.

## *Herziening der gedeputeerdenkwestie*

# Vervallenverklaring van gedeputeerden wordt geregeld in nieuwe verordening

**Willemstad, 1 maart — De Gouverneur van de Nederlandse Antillen heeft aan de Staten ter goedkeuring aangeboden een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Dit ontwerp luidt aldus:**

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, in overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is de Eilandenregeling Nederlandse Antillen nader te wijzigen, heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1: De Eilandenregeling Nederlandse Antillen, zoals gewijzigd, wordt nader gewijzigd als volgt:

I. Het vierde lid van artikel 50 wordt gelezen: „De gedeputeerde kan evenzeens door de raad van zijn betrekking worden vervallen verklaard: a) indien hij weigert de in artikel 62 bedoelde inlichtingen aan de raad te geven; b) indien hij het vertrouwen van de raad niet meer bezit".

II. Aan artikel 50 wordt een vijfde lid toegevoegd, luidende: „5. Over een vervallenverklaring, zoals bedoeld in het vorige lid onder b, kan niet worden beraadslaagd of besloten, dan nadat in een raadsvergadering, ten minste veertien dagen tevoren gehouden, is besloten te verklaren, dat de betrokken gedeputeerde het vertrouwen van de raad niet meer bezit".

Artikel 2: Deze landsverordening treedt in werking op een bij landsbesluit te bepalen tijdstip, nadat zij door de Koning is goedgekeurd.

**Wegwerken van een leemte**

De Memorie van Toelichting op deze aangelegenheid vermeldt het volgende:

De Eilandenregeling maakt het de Eilandsraad niet mogelijk een gedeputeerde, die het vertrouwen van de raad niet meer bezit, tussentijds te doen aftreden.

Het heeft zich in de praktijk als een leemte doen gevoelen, dat een regeling van een strekking, zoals sinds 1948 vervat in de Gemeentewet (artikel 87a) in de Eilandenregeling niet is opgenomen.

De Regering heeft zich daarom eveneens beraden over de vraag of aanleiding bestaat tot het treffen van een voorziening van dergelijke strekking in de Eilandenregeling en is daarbij tot de conclusie gekomen, dat daartoe inderdaad redenen bestaan ter verdediging van het algemeen belang. Wijziging van inzichten in de raad dan wel van een gedeputeerde kan er met name toe leiden, dat tussen de raad en de gedeputeerde(n) een zodanig verschil in opvatting over het beleid inzake de bestuursvoering in het gedrang komt en/of het algemeen belang wordt geschaad.

Daar in de Eilandenregeling de mogelijkheid van vervallenverklaring van de gedeputeerde van zijn betrekking in beginsel reeds ligt verankerd, betekent de onderwerpelijke wijziging slechts een aanvulling daarop, temeer daar in het bedoelde geval de essentiala voor de oorspronkelijke benoeming tot gedeputeerde zijn weggevallen.

Teneinde overijld handelen te voorkomen wordt een vijfde lid aan artikel 50 der Eilandenregeling toegevoegd, hetgeen correspondeert met artikel 87a, tweede lid der Gemeentewet. Verdere procedurebepalingen, zoals de Gemeentewet die kent, worden niet nodig geacht.

Voor het overige behoeft dit ontwerp naar het voorkomt geen nadere toelichting.

### Verbeterd wereldrecord

SYDNEY, 29 febr. — De Australische athlete Betty Cuthbert (die op de Olympische Spelen te Melbourne drie gouden medailles veroverde) heeft tijdens wedstrijden in Sydney het wereldrecord op de 60 meter verbeterd tot 7,2 seconde. Het oude record stond met 7,3 seconde sinds 24 september 1933 op naam van de Poolse Stella Walasiewicz.

### Chimeri verongelukt

HAVANA, 29 febr. — De Venezolaanse coureur Hector Chimeri is overleden aan de gevolgen van een hem tijdens een training overkomen ongeluk. Chimeri raakte met zijn Maserati van de weg en botste tegen een muurtje. Met ernstige verwondingen aan het hoofd werd hij in een militair hospitaal opgenomen, waar hij een uur later overleed.



# Verzoenend gebaar der VS jegens Cuba

**Washington, 29 febr. — De Verenigde Staten hebben zich in een nota die vandaag aan de regering van Fidel Castro is overhandigd, bereid verklaard om met de regering van Cuba onderhandelingen te beginnen over de geschillen tussen de twee landen. In de Amerikaanse nota wordt voorgesteld langs diplomatieke kanalen inleidende besprekingen te voeren om de plaats, het tijdstip en de onderwerpen van deze besprekingen vast te stellen.**

In de Amerikaanse nota wordt gezegd, dat de Amerikaanse regering evenwel de Cubaanse nota van 22 februari niet kan aanvaarden, „in zover deze stelt, dat de Amerikaanse regering generlei eenzijdige stappen onderneemt welke van invloed zijn op de economie en de bevolking van Cuba, hetzij door wetgevende of uitvoerende handelingen.

„President Eisenhower", vervolgt de Amerikaanse nota, „moet vrij blijven in de uitoefening van de Amerikaanse souvereiniteit om elke maatregel te treffen die nodig wordt geacht met het oog op de internationale verplichtingen der Verenigde Staten. De Amerikaanse regering is van oordeel, dat haar rechten en belangen averechts zijn getroffen door eenzijdige handelingen van de Cubaanse regering".

„De Amerikaanse regering," heet het tenslotte in de Amerikaanse nota, „bevestigt haar standvastig voornemen om door haar optreden en haar uitspreken de broederlijke vriendschap te bekrachtigen die beide volken vereent".

### Algerije wil praten over zelfbeschikking

TUNIS, 29 febr. — De „voorlopige regering van de Algerijnse Republiek" heeft maandag in een korte verklaring die in Tunis werd uitgegeven, gezegd de zelfbeschikking voor Algerije te aanvaarden, de kantonale verkiezingen en een verdeling te verwerpen en onderhandelingen over zelfbeschikking te eisen.

„Het gaat hier dus niet om onderhandelingen over de toekomst van Algerije. Die toekomst immers zal zijn zoals het Algerijnse volk wil dat zij zal zijn", aldus de verklaring.

Premier Abbas zei in de verklaring die werd voorgelezen voor Radio-Tunis, dat de enige waarborg die Frankrijk tot nu toe voor de toepassing der onafhankelijkheid had aangevoerd het Franse leger was.

„Een beginsel is een ding en zijn toepassing een ander", zei Abbas. Hij verwierp met stelligheid de gedachte van verdeling van Algerije in een federatie van etnische groeperingen. Generaal De Gaulle zou voorstander zijn van een dergelijke verdeling.

### Mauritius geteisterd door wervelstormen

LONDEN, 29 febr. — De wervelstorm die in het afgelopen weekeinde het Britse eiland Mauritius heeft getroffen, heeft de helft van de huizen van de hoofdstad Port Louis vernield of zwaar beschadigd.

Van Ceylon is de Britse kruiser „Gambia" met hulpgoederen naar het eiland vertrokken.

In Londen vertoeft op het ogenblik een deputatie van ministers van Mauritius, die financiële hulp komen vragen wegens een wervelstorm die de vorige maand grote schade op het eiland heeft aangericht.

De wervelstorm, die gisteren over het eiland Mauritius is getrokken, heeft volgens voorlopige gegevens, aan 25 mensen het leven gekost. Duizenden inwoners zijn dakloos. De telefoonverbindingen zijn over het gehele eiland verbroken, zodat nog geen inzicht kan worden verkregen in het aantal doden en de aangerichte schade.

Het schijnt, dat alle steden op het eiland door de storm zijn getroffen. Vermoed wordt dat de grootste schade is aangericht aan de suikerrietplantages.



Diasabra anochi den Jamanota Club a tuma lugar coronacion di e reina di carnaval dje club aki Filomena I (Thiel). E presidente senjor Johannes Ridderstap a efectua e ceremonia di coronacion. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. Pancho y Prins Carnaval Bobo I, Miss Jamanota Ana Maduro, e reina di carnaval di e club, prins carnaval di e club Andres Maduro y e reina di simpatia Rosa Webb. E pagenan riba e portret ta Robert (na robez) y Eddy Geerman.

## Nota di Merca na gobierno di Cuba

**Washington, 29 febr. — Merca a declara den un nota, cu a worde entrega na gobierno di Fidel Castro awe, cu e ta dispuesto na cuminza discusion dje conflictonan entre Cuba y Merca, cu gobierno Cubano. E nota Mericano ta propone pa tene discusionnan preparativo via canalnan diplomatico, pa determina e fecha, hora y problemanan cu lo worde discuti.**

E nota mericano ta bisa, cu gobierno mericano no por acepta e nota cubano di dia 22 di februari si, loke respecta e parti caminda e ta bisa cu gobierno mericano no ja tuma ningun paso unilateral cu ta influencia economia y poblacion di Cuba.

E nota mericano ta continua bisando cu presidente Eisenhower mester mantene su libertad den ehercicio di soberania di Merca pa tuma cada medida cu e ta considera necesario en bista dje obligacionnan internacional di Merca. E nota ta bisa cu gobierno mericano ta di opinion, cu su derechonan y interesnan a sufri pa motibu di medidanan unilateral di gobierno cubano.

E nota mericano ta bisa al fin, cu gobierno mericano ta afirma su intencion determina pa fortifica pa medio di su accionnan y su declaracionnan, e amistad fraternal cu ta uni ambos pueblo.

## Refugiadonan ta bai queda na Nueva Guinea

ROTTERDAM, 29 febrauri.— Nos ta lesa den Nieuwe Rotterdamsche Courant:

Desde dia 11 di februari hopi boto cu refugiadonan (hombernan, muhenan y muchanan chikitu) ta yega costa di parti occidental di Nueva Guinea, biniendo for di e territorionan indones cu ta cerca Nueva Guinea Hulandes. Nan ta bai Nueva Guinea pa keda, pa motibu cu situacion economico ta malu, na e lugar for di unda nan ta bini.

Nueva Guinea no ta duna colaboracion ni permiso pa nan entrada, asina ANP a worde informa for di Hollandia.

## Discusion di Krushev i Sukarno a termina

BOGOR, 29 februari. — E discusionnan entre prome ministro Krutshef di Rusia y presidente Sukarno a termina ajera. Nan a firma 3 documento: un declaracion comun, un acuerdo general tocante colaboracion economico y tecnico y un acuerdo cultural.

E acuerdo economico ta stipula cu Rusia lo duna Indonesia un crediet di 250 millon dollar, cu lo worde paga durante 7 anja cu un renta di 2,5 procent. E crediet ta na beneficio di industria y aumento dje produccion agricultural.

Ambos pais lo aumenta nan colaboracion cultural riba tur terreno. E ciudadanonan di cada pais lo por bishita universidadnan di otro pa continua nan estudionan.

Lo tin hopi colaboracion riba terreno di deporte. Rusia lo regala Indonesia un hospital cu 200 cama y un polikliniek na Djakarta.

Krutshef a declara cu e ta apoya e pretension di Indonesia riba Irian Occidental (Nueva Guinea Hulandes) completamente.

Indonesia ta apoya Krutshef su proposicion pa efectua desarme completo y general.

## CONDADO Y „HOTEL TORARICA"

PARAMARIBO — Luna pasa Sr. A. E. Rubens, vice-president di Condado Caribbean Hotels Inc. a haci un bishita na Surnam. E compania aki ta explota mas hotel na Estados Unidos y na Puerto Rico y e ta administra Aruba Caribbean Hotel na Aruba.

Durante su estadia na Paramaribo Sr. Rubens a tene conferencia cu e directiva di N.V. Hotelmaatschappij „Torarica" tocante e administracion di e hotel cu nan ta bay construi, pa cual e Condado-concern tin hopi interes so of den cooperacion cu e grupo Orenstein.

Aunque sr. Rubens den hopi puntonan tabata di e acuerdo cu e plan actual, e la sugeri varios cambio. E reunion di accionistanan di e hotelmaatschappij menciona, cual a worde teni poco tempo pasa, a bini na un conclusion cu e cambionan cu a worde propone tur tabata pa perfecciona e plan y e nan a encarga e architectonan di cambia e plan conforme nan proposicion. Dentro di poco dia nan ta spera sr. M. R. de Woskin, president di Condado Hotels Inc. pa tene conferencianan final tocante un contrato di administracion cu nan por bin cera eventualmente.

## PRESIDENT EISENHOWER NA SURNAM

PARAMARIBO — Consulado Mericano na Paramaribo a ricibi noticia oficial siman pasa cu President di Estados Unidos Dwight D. Eisenhower durante su biaha di regreso for di America latino lo haci un „aterizaje tecnico" na Zanderij dia 3 di Maart. E presidente di Estados Unidos lo queda mas of menos un ora na Zanderij y e lo worde saluda door di un grupo chiquito, e.o. Gouverneur, Minister-President, Minister van Openbare Werken en Verkeer, Consul Americano y e director di United States Operations Mission to Surnam.

Kotonel Draper ta capitan di e avion di e presidente, un Boeing 707.

No ta conoci ainda kende lo acompanja e presidente durante su viahe, pero nan ta supone cu entre e personanan aki lo tin varios personanan halto di State Department. Un ora promer cu e jegada di e avion di e presidente, lo jega un otro Boeing 707 cu e periodistanan mericano, cu la acompanja e presidente durante su biaha. Ademas nan a pidi permiso na Autoridadan di Surnam pa pasa riba Surnam 23 di februari durante e vuelo pa bay Sur America. Gobierno a encarga diferente gruponan na tuma medidanan preparativo en conexion cu e bishita di e presidente di Estados Unidos.

# Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay pa srta. Rosinda Ruiz, pa parti di su amiganan Maria, Francisca Figaroa, Nicolasita Agnes Semeleer, Maria Regina, Theresita Andrea Kelly, prima Ovita Rientje, Berta, Petra, Rosa, Nini Ruiz, Carmen Tromp y Dina Ridderstap y Selva Boekhoudt.

E gentil caballero Crismo Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman Aida Giel, sobrinanan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel, tambe di su swa Enrique Giel y tur su amigonan di Noord.

Srta. Rosinda Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacio ndi su mama Mona, tata Guillermo, rumannan Tina, Polito, Teofilo, Silvano, Mathilda, Lorenzo, An, Nini, tanta Chia, primanan y tantanan, omonan muy especialmente di su sobrina Rietje, swa Max Tromp y demas familiares.

## „Sunday Express" i e submarinonan desconoci Suramericano

**Johannesburg, 29 febr. — E corant Sur-Africano „Sunday Express" a scirbi ajera cu e tin informacion, for di cual por conclui cu e submarinanan misterioso, cu a aparece den awanan di Sur-America y Sur-Africa durante e ultimo dianan aki, ta submarinanan Ruso, cu ta opera for di basenan secreto na Zuidpool, of for di basenan secreto na e islanan bandona na haltura dje „costa bruto" di Pondoland, na parti sureste di Sur-Africa.**

E corant a informa, cu e autoridadnan militar di Sur Africa ta haci esfuerzonan energico actualmente, pa hanja e submarinonan y cu podiser lo tin maniobra pronto, pa busca e basenan secreto. E stacionnan cientifico, cu e rusonan a establece na Zuidpool y cu ta situa dilanti di Sur Africa, lo por worde usa masha bon pa basenan secreto, asina e corant ta bisa. E ta observa cu e bapornan ruso di carga, cu sa bishita e hafnan surafricano asina tantu biaha y despues bai Zuidpool, sa tin hopi mas combustible abordo, cu nan tin mester di dje pa nan mes. E combustible aki ta destina pa e submarinonan ruso, asina „Sunday Express" ta bisa.

Presidente Frondizi di Argentina a informa ajera na un conferencia di prensa, cu e tin sigur absoluto, cu un submarino desconoci a nabega den Gilfo Nuevo poco tempu pasa.

### Ciclon a causa desastre na e isla Mauritius

PORT LOUIS, 29 februari. — E ciclon, cu a pasa ajera y antayera over dje isla Mauritius, a costa bida di 25 hende, segun e calculacionnan provisorio. Mil hende a kede sin dak. E comunicacionnan via telefon a worde danja, pa cual motibo no ta posible pa hanja un opinion ainda dje cantidad di hende morto y e danjo causa. Parce cu e orcan a causa danjo na enter e isla. Nan ta kere cu e plantagenan di sucu a hanja mas danjo cu tur otro caminda.

## Informacion di „Chicago Tribune"

CHICAGO, 29 februari. — E corant mericano „Chicago Tribune" a informa awe den un telegram di Helsinki, cu tabatin un explosion enorme na e base ruso mas grandi pa lanzamentu di bombarderonan di larga distancia y raketnan, cu mester ataca Merca.

E explosion a socede dia 2 dje luna aki na e base Alakurtti, na territorio cu anteriormente tabata di Finlandia, parti norte dje circulo polar. Hombernan cu tabata kap palu na un distancia di 55 km for dje base riba territorio finlandes, a bisa cu banda di merdia nan a mira un luz cu tabata asina fuerte cu nan a bira manera ciegu, y despues tabatin un explosion grandi.

Observadonan ta kere cu algun raket a explota inesperadamente. No tin indicacion cu tabatin un explosion atomico.





ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 90 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „Oa Stad"

# Agenda

**CINE**
Diamars 1 di Maart
DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Enemies of the Universe" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" - 18 j.
AURORA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Hot-Rod Girl" - 18 j.

**BOTICANAN DI WARDA**
Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

**WIT-GELE KRUIS**
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

**POSTSLUITINGEN**
Dinsdag
Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.



**RADIO KELKBOOM**
Diamars 1 di Maart
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmoziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieowsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Nelson Pinedo cu Sonora Matancera
5.30 U programa cu Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Comple anjos feliz
6.30 Dinnermoziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Mosica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencorsus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Mosica varia
9.00 Mosica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

**RADIO VICTORIA**
Diamars 1 di Maart
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live

**RADIO CARCAS TELEVISION**
Martes 1 de Marzo
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mojeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.50 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial











# E ENCANTADORA YVONNE

## pa TUYUCHI

*No. 40*

Y segun e por a saca 'fo foi palabranan di Frits cu no tabata existi un segundo muhe mas asina.

Frits a queda ta conta e tata tur cos te ora cu el a yega na e suceso di ajera nochi. Aqui e tata a spanta hera di guli e siga ora cu Frits a bise cu e mucha muhe aqui tabata casa caba.

Cielu santu. Y ta den e trampa aqui e yiu a bin cai. Y awor cu ta e muhe mes a bise cu e tabata casa, e no quier a quere te awor.

El a queda ta persisti cu loque e mucha muhe a conte no tabata nada otro sino un pretexto. El a sinti furia ta drente. Ta paquico ta net......

Inclina den su stul e tabata scucha awor cu atencion redobla y porfin Frits a caba di conta su historia.

Awor pa di prome hez el a hiza cara mira su tata, como si fuera e quier a tende algo foi su boca.

„Y awor el a bai, papa", e dokter a tende manera te leu aya su yiu ta bata hise na un boz desespera te na di dos bez. „Pero lo mi mester hanje, maske mi biaha mundo tres bez.

Van Stuyveren no a responde un bez.

Despues di un ratu manera un hende cu a hanja un idea repentinamente el a puntra Frits asina:

„E carta ei.... bo por tin'e quizas? Bo tin algu contra cu mi lez'e... Podiser mi por hanja un mehor idea dje asunto...."

Tabata un pregunta un poco duro loque su tata a hacie aqui, pasobra amor di tata ta enteramente distinto di amor romantico. E tabata stima su tata, e tabata respeta su tata y e tabata confie tur cos. Pero pa mustre un carta cu un mucha a mande, esaqui tabata un poco di mas y e tabata vacila un ratu.

„Bo mes lo por comprende Frits cu lo mi no por ta contento cu accion dje dama ei, Pero como hende lo mi por exagera mi y lo mi quier queda mas correcto cu por. Aunque cu ta duel mi masha tantu cu cualquier hende por a cohe bo haci nan pantomina. Lo mi a.... pero ya, quico esci ta sirbi toch?"

Sara e tata a cuminza ta kouw riba su siga pa e domina su sintimientonan amarga. E tabata comprende masha bon quico y cuanto un traicion asina por a efectua riba bida di su unico yiu homber.

Un otro hende lo a ranca un fuma pa e lubida. Y despues lo e lubida enter e caso. Of si.... Naturalmente cu n' ta tur momento e asunto ta bai mes facil.

Tin bez maske cuanto bo quier trata na lubida bo no por. Peor ainda ora cu te ainda bo no a domina e orcannan di bo hubentud. E verdriet ei di perdida di un mucha muhe cu bo ta stima por haci bo camna anjanan largu cu un dolor den bo alma cu no ta cura y porfin duele ta mata bo.

Awor e tata tabata pensa riba desaparicion di su mes defunta, e muhe cu asina tanto e tabata stima asina tantu cu na su morto e por haci su curpa un desgracia.

Si e tempo e tata tambe tabatin manera di por a trece e defunta back, lo e a ripara ni pa abri portanan di fierno. Pero tres dia.... tres dia completo. Mi ciclo, pero esci tabata soquetada di mas grandi cu tin.

El a ripara cu un papel tabata schuif riba su pianan. Inmediatamente su instinto a bise cu Frits tabata mir'e.

Un ratu e tata a sagudi su cabez, el a cohe su bril foi su sacu p'aden y a tene e carta na laria den luz di bentana.

El a leza e carta cu atencion, despues el a larga cai. Y e tabata evita di mira su yiu y luego el a holbe ta leza e carta.

Caramba! Esaqui tabata cierto. Indudablemente cierto! Un poco exagera quizas y masha romantica, pero ficra di costumber y hasta sincero.

El a handona su impresion di prome cu un cara amargo manera un tanta hieu. E tabata comprende tambe pa Frits.

E carta aqui tabata decisivo.

El a lamta para y a rek man duna Frits e carta trobe. Mirando cu e yiu a dobla esaqui manera un reliquia, el a tosa.

Camnando ta bai bini den su cuarto el a quita su bril y hungando cu esaqui den su dedenan tras di su lomba e tabata acmna ta pensa.

Tur e tempo aqui e no a papia ni un pia di palabra. Despues di a haci su historia publico na su tata e tabata sintie cu un sorto di libertad. No a resta duda ni sospecho mas den dje.

Lo mester hanja Yvonne y lo e mester mira ta cual ta e mucha muhe aqui su dificultadnan. Yvonne y ningun otro. Hamas lo e casa cu un otro mucha muhe.

Dokter Van Stuyveren a purba algu di su sherry y despues di un ratu el a dicidi na puntra Frits:

„Y quico ta para di Lydia?"

Frits a sinti manera un choque pa e pregunta aqui, pero despues el a responde un poco indiferente:

„Lo mi pone na altura di esci".

Tabata reina un momento di silencio den e cuerto.

„Y ta com ta para cu e preparacion pa bo examen final?" Dokter Van Stuyveren a informa mirando su glas.

„Famoso. No preocupa bo pa esci. Mi ta pase facilmente. Practicamente mi no tin nada mes di studia".

Van Stuyveren a sagudi cabez. „Masha bon". Luego el a cuminza ta conta over di amigo y conocirnan y Frits a hira calmo cu su tata a drenta cu su idea. Tambe durante comida ora cu nan tabata combersa riba esaqui y esaya e relacion entre tata y yiu tabata manera dos amigo intimo, como si fuera nada no a pasa.

Sinembargo e tata tabata sinti cu a bini un cambio den Frits su bida pa motibo dje mucha muhe cu asina inesperadamente a bin aparece den su bida. Y el a haci influencia personalmente riba dje.

Tabata parce e tata como si fuera e tabata enfrente di un homber igual cune y no su mes yiu, den quende te ainda e tabata mira e mucha di antes. Pero awor e tabata sinti cu ya el a bira macho caba y no tabata mucha mas.

Ademas tabata duel e tata cu ta di e manera aqui e mester a sinja conoce experiencia di bida.

Te ora numa cu e mesa a ser drecha y cu Van Stuyveren a scohe un bon siga, Frits a bolbe cuminza trobe cu su historia.

E ta sigui.

## EL CISCO KID

1. „Pakiko nos tin cu bai na e mina, Macis?" „Wel. pasobra ey ta e lugar caminda nunca hende sa bai." 2. „E ta un bon lugar pa sconde Julio Kastle". 3. „Kiko bo ta bai haci cumi?" „Ta depende di kiko abo ta bai haci."




## JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque Chico Ordway llama „Juan Smith" awor. No ta porta. Toch e tin cu pagami." „Taxi." 2. Mientras cu den e restaurant di Chen.... „Oh Sabina, mi tin hopi tempo sin mira bo. Drenta y sintabo." „Judami Billy. Mi ta buskando Adan.... bo no por a mirele?" 3. „No, belleza, mi tin hopi tempo sin mira bo ruman.... mi no sa sikiera unda e ta."




## DICK TRACY

1. „Para riba bo pianan, Fifth." 2. Eddie. bo ta un traidor. Abo a bisa nan unda mi lugar di sconde ta, no?" „Bisticle e bocinan, Sam." 4. „Boso tene e demonio aki."




## RIP KIRBY

1. E yacht „Bucanero" di Stanto, ta sali cu Kirby y Desmond abordo en busca di capitan Doom.... 2. „Bo tin razon, Rip, capitan Doom no mester sa cu boso ta biahando hunto cumi." „Si e hanja sa e no ta tuma nos como pasahero...." 3. ......pero mi tin un plan cu lo convencele ora nos topa cune."




## EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a gana! E por tabata habri, pero.... qui ora y di qui manera?" „Ora di almuerzo, despues di ora di oficina.... door di cualquier hende menos Dave Purdy!"
2. „Ta duel mi Pat, pero esey no ta proba cu Dave no a habriele cu su jabi!" „Duna mi tempo. Tur es tempo, bisa Paula Boswor cu e ta un ama di cas. Mira cuanto stof!"
3. „Vamos, stop di critica! Nos tin bastante awa y jabon, y e limpiadora lo munstra bo na unda bo por laba man!"




## EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga e guardianan bay, bolbe pa boso celda y lo mi tene cuenta cu boso quehonan. Mi no ta haci ningun convenio." „No haci tanto bulla!"
2. „Qui garantia bo ta duna nos, senjor gobernador?" „Mi palabra di caballero."
3. „Y lo bo mehora e condicionnan di trabau.... e mal cuminda cu nan ta duna nos di come?" „Mi no ta haci ningun promesa!"




## PEPITA

1. „Lorenzo, Paco a trece su pato amaestrado pa mustra nos." „Y kiko?"
2. „Mi quier pa bo tenele mientras tanto e muchanan ta hunga." „Di ningun modo!"
3. „No sea mal hende! E no ta manera bo!"
4. „No vale la pena pa protesta den e cas aki! Qui vida!"




## Aqui nos ta mira e momento di jegada na Hato



Un delegacion di Club Bonairiano di Aruba a hasi un bishita na Corsow. Momento di nan yegada na nos hermana isla, nan a ser fotografia huntu cu e delegacion di Club Bonairiano di Corsow. E grupo ta para na Dr. Plesman Vliegveld.



*Sr. M. Albertus president di Club Boneriano di Aruba, ta ricibi na su yegada na Hato un bouquet di flor foi man di Stra L. Thielman na nomber di miembronan di club Boneriano di Corsou.*

## Autodeterminacion pa Argel

TUNES, 29 februari. — E gobierno provisorio di republica argelino a bisa awe den un declaracion corticu cu a worde publica na Tunes, cu e ta acepta e autodeterminacion pa Argelia, e ta rechaza e eleccionnan cantonal y compartimentu y cu e ta exigi discusion tocante autodeterminacion.

Prome ministro Abbas a bisa den e declaracion, cu a worde leza via Radio Tunes, cu e unico garantia cu Francia a ofrece te awor pa aplicacion di independencia pa Argelia, tabata e garantia di ehercito frances. Un principio ta un cos y aplicacion dje principio ta un otro cos, asina Abbas a bisa. El a rechaza e idea di repartimentu di Argelia den un federacion di gruponan etnico. General De Gaulle aparentemente ta favorece un tal repartimentu.

### Gobierno di Surinam lo ofrece un regalo na Eisenhower

PARAMARIBO, 29 februari. — Gobierno di Surinam lo haci uso dje bishita corticu di presidente Eisenhower di Merca, na e aeropuerto Zanderij na Surinam, dia 3 di maart, pa ofrece e presidente mericano un regalo. E regalo aki lo consisti di un pida bauxita bunita cu lo worde pega na un pida palu duro manera heru. Lo tin un plaachi di oro pega na e palu cu e inscripcion: „To the president of the United States of America — the people of Surinam — march 1960.

### Dia 4 di maart mr. S. D. Emanuels lo sali Surnam pa Antillas

**PARAMARIBO, 29 februari. — E corant surinam „De West" a informa di fuentenan bon informa, cu mr. S. D. Emanuels lo discuti revision eventual dje statuut pa Reinado cu gobierno antilliano, durante su bishita na Corsou.**

**E ministro presidente di Surinam lo bai Antillas dia 4 di maart, pa apertura dje exposicion surinam, aki. Un anuncio oficial ta bisa cu no ta su intencion pa mete den problemanan interno antilliano.**

**Na Caracas mr. Emanuels lo tene discusion cu e embahador hulandes dr. Bonn, tocante asuntonan internacional, particularmente en conexion cu e organizacion di Estadonan Mericano (OAS), y e organizacion di Caribe, cu lo worde forma. E corant „De West" ta di opinion tambe, cu asuntonan comercial entre Surinam y Antillas tambe lo worde discuti.**

### Palabranan di Frondizi den un conferencia di prensa

GARILOCHE, 29 februari. — Presidente Frondizi di Argentina a bisa ajera na un conferencia di prensa, cu e y Eisenhower a discuti problemanan mundial y problemanan respecto Merca, pero nan no a discuti e posibilidad di un alianza militar entre Merca y Argentina.

„Mi a bisa presidente Eisenhower, cu actualmente economia di Argentina ta stabel y cu nos mester stimula e desarollo economico di nos pais awor, asina Frondizi a bisa.

Un comunicacion comun a worde publica despues dje discusionnan, den cual ta bisa cu e dos gobiernonan lo sigui lucha pa un nivel mas haltu di bida pa e pueblonan dje hemisferio occidental.

## Declaracion di Nehru di India

NUEVA DELHI, 29 februari. — Prome ministro Nehru di India a declara awe den parlamento indio, cu e ta contentu cu e prome ministro chines (comunista), Chou En Lai, a bisa cu lo e bishita Nueva Delhi. Nehru ta di acuerdo pa discuti e conflictonan na frontera indio-chines na april.

Na Peking Chou En Lai a bisa cu e ta contentu cu prome ministro Nehru di India a propone pa larga e encuentro tuma lugar.

### Tin 74 minero cerra ainda den e mina na Karl Max

ZWICKAU, 29 februari. — Ajera nan a stop di trata di salba bida dje 74 mineronan cu ta encerra den e mina Karl Marx na Zwickau, Alemania Oriental, ainda, como cu un candela grandi nobo a cuminza. No tin speranza cu e hombernan ta na bida ainda. E desgracia a causa morto di 123 minero. 51 homber a worde salba. Nan a saca 49 cadaver for dje mina. E equiponan di salbamentu a contra cu hopi dificultad durante nan esfuerzonan pa salba bida dje mineronan. E candela nobo ta pone cu a bira imposible pa haci mas progreso.

## Dennis, de schrik van de buurt!



**„Geen rood cowboyshirt, mams, want daarop kun je het bloed niet zien!"**

**„No cumpra camisa di cowboy di color, pasobra riba dje bo n' por mira e sanger!"**